

PRIN 2009WFSAAK

Comité scientifique

Coordinatore Scientifico Nazionale
Giovanni IAMARTINO
(Università degli Studi di Milano)
Dipartimento di Scienze del Linguaggio
e Letterature comparate

Responsabile dell'Unità di Ricerca
Nadia MINERVA
(Università degli Studi di Catania)
Dipartimento di Scienze della Formazione &
S.D.S. di Lingue e Letterature Straniere

Maria Gabriella ADAMO, Université de Messine
Mirella CONENNA, Université de Bari "Aldo Moro"
Elisa BRICCO, Université de Gênes
Françoise GADET, Université Paris X-Nanterre
Enrica GALAZZI, Université du Sacro Cuore de Milan
Giovanni IAMARTINO, Università de Milan
Fabrizio IMPELLIZZERI, Université de Catane-Raguse
Philippe JOUSSET, Université de Provence-Aix-Marseille
Éric LECLER, Université de Provence-Aix-Marseille
Matteo MAJORANO, Université de Bari "Aldo Moro"
Nadia MINERVA, Université de Catane-Raguse

En-deçà et au-delà des confins : les variations linguistiques dans la culture française contemporaine

17 e 18 ottobre 2013

Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere

Auditorium ex Convento di Santa Teresa / Ragusa Ibla



fimpellizzeri@unict.it

Responsabile del convegno
Fabrizio IMPELLIZZERI

Il Presidente della SDS
Nunzio ZAGO

**INSTITUT
FRANÇAIS**
ITALIA

Fabrizio Impellizzeri

Jeudi 17 octobre

08h30 Enregistrements

09h00 Ouverture par M. le Président Nunzio ZAGO

09h15 Présentation générale par Nadia MINERVA
et Fabrizio IMPELLIZZERI

SECTION 1 - *Le français à l'heure actuelle*

Présidence : Nadia MINERVA (Catane-Raguse)

09h30 Françoise GADET
(Université Paris Ouest & MoDyCo)
Le « français en contact » en région parisienne

10h15 Enrica GALAZZI
(Université de Milan Sacro Cuore)
*La prononciation du français standard à
l'épreuve du 3ème millénaire.
En existe-t-il encore une ?*

Pause

SECTION 2 - *Le label des Babels banlieusardes*

Présidence : Mirella CONENNA (Bari)

11h30 Chiara ELEFANTE (Université de Bologne-Forlì)
*Le « français contemporain des cités » à l'épreuve
de la traduction en italien, entre texte et paratexte*

11h50 Elisa BRICCO (Université de Gênes)
*La langue des cités dans le roman français
contemporain: Rachid Djadiani de Boumkœur
à Viscéral*

12h10 Ilaria VITALI (Université de Bologne)
*“En long, en large et en verlan” : l'emploi littéraire
du français contemporain des cités*

12h30 Lorenzo DEVILLA (Université de Sassari)
*La langue des cités à l'affiche :
pratiques langagières des jeunes urbains
dans le cinéma français sur la banlieue*

Déjeuner

SECTION 3 - *Langue(s) et réalité(s) au cinéma aujourd'hui*

Présidence : Philippe JOUSSET (Aix-Marseille)

14h40 Éric LECLER (Université d'Aix-Marseille)
Le Cinéma, lingua franca des temps modernes?

15h00 Lorella SINI (Université de Pise)
*Variations et code-switching
dans le cinéma français contemporain*

15h20 Fabrizio IMPELLIZZERI (Université de Catane-Raguse)
*L'air du temps chez André Téchiné. Image et langue
du terroir, l'écho nostalgique du Midi*

15h40 Licia REGGIANI (Université de Bologne-Forlì)
*Les Groseille et les Quesnoy: « parler riche » et
« parler pauvre » en France et en Italie*

Pause

SECTION 4 - *La presse et les médias vous parlent*

Présidence : Daniele LONDEI (Bologne-Forlì)

16h40 Marie-France MERGER (Université de Pise)
La bande dessinée Titeuf entre oralité et écriture

17h00 Giovanni TALLARICO (Université de Vérone)
*« Quand on est jeune, on aime le fun ! ».
Sociolectes en clin d'oeil dans le discours publicitaire*

17h20 Paola APPETITO (Université de Rome Tor Vergata)
*Paroles de Pub: les usages créatifs de la langue
française actuelle dans la publicité*

17h40 Irene FINOTTI (Université de la Vallée d'Aoste)
*Le Guide du Routard :
quelle langue pour quelle culture?*

Vendredi 18 octobre

SECTION 5 - *Du chant aux champs linguistiques*

Présidence : Enrica GALAZZI (Milan)

09h00 Mirella CONENNA (Université de Bari Aldo Moro)
*Les chansons de Brassens et le Web 2.0.
Interactions, variations, traductions*

09h20 René CORONA (Université de Messine)
*Est-ce ainsi que les femmes pleurent? Chanteuses
réalistes : le poème de l'amour à quatre sous*

09h40 Hélène COLOMBANI GIAUFRET (Université de Gênes)
*“J'écris à l'oral” (Grand Corps Malade).Diamésie,
variation diastratique et littéarité: le cas du slam*

Pause

SECTION 6 - *Au-delà des confins : la réception française des « français »*

Présidence : Maria Gabriella ADAMO (Messine)

10h40 Roberta DE FELICI (Université de la Calabre)
Richard Millet et le « polyglottisme heureux »

11h00 Philippe JOUSSET (Université d'Aix-Marseille)
*Du vernaculaire au littéraire :
destin d'un témoignage*

11h20 Sergio PIRARO & Catherine BUGGÉ
(Université de Messine)
*Variations lexicales dans la réception d'un texte
de théâtre québécois inédit dans la culture
française contemporaine*

11h40 Stefania MARZANO (Université de Catane-Raguse)
*Au-delà de la variation : la grammaire du français
québécois dans la culture française contemporaine*

12h00 Clôture des travaux